

Terré[®]

STORAGE BOX



PRODUKTINFORMATIONEN

Bedienungsanleitung

Um eine Schachtel für den Transport von Musikinstrumenten sicher zu bedienen, beginnt man damit, die Schachtel vorsichtig zu öffnen. Hierbei sollte man Verschlüsse wie Lederbänder, Schnallen oder Scharniere behutsam lösen, um Beschädigungen an der Schachtel oder dem Instrument zu vermeiden. Nach dem Öffnen legt man das Musikinstrument sorgsam in die dafür vorgesehene Vertiefung oder Halterung, sodass es fest und stabil liegt. Es ist wichtig sicherzustellen, dass empfindliche Teile des Instruments, wie Saiten, Zungen oder Mechaniken, nicht unter Spannung geraten oder an die Wände der Schachtel stoßen können. Maultrommel Aufbewahrung: Um die Holzschachtel für die Maultrommel zu öffnen, wird zunächst das Lederband gelöst, indem man es vorsichtig aus der Fixierung zieht oder den Knoten lockert. Danach hebt man den Deckel der Schachtel behutsam an, um die Maultrommel freizulegen. Zum Einlegen der Maultrommel wird diese mittig in die dafür vorgesehene Vertiefung gelegt, wobei darauf zu achten ist, dass die Zunge und die Feder der Maultrommel frei liegen und nicht unter Spannung stehen. Anschließend wird das Lederband vorsichtig über die Maultrommel gezogen, um sie zu fixieren, ohne zu viel Druck auszuüben. Zum Verschließen wird der Deckel wieder behutsam aufgesetzt, und das Lederband wird straff um die Schachtel gewickelt, sodass es sicher hält, jedoch weder das Holz noch das Band beschädigt. Die Schachtel kann nun sicher transportiert oder an einem trockenen, geschützten Ort gelagert werden.

Sicherheitshinweise

Bei der Verwendung von Schachteln zum Transport von Musikinstrumenten sollten einige wichtige Sicherheitshinweise beachtet werden. Zunächst ist es entscheidend, das Instrument sicher in der Schachtel zu fixieren, damit es während des Transports nicht verrutschen und beschädigt werden kann. Das Lederband oder der Verschlussmechanismus muss fest und korrekt angebracht werden, um ein ungewolltes Öffnen der Schachtel zu verhindern. Es ist wichtig, die Schachtel nicht zu überladen und keine zusätzlichen Gegenstände hineinzulegen, da dies Druckstellen am Instrument verursachen könnte. Die Schachtel sollte stets waagrecht getragen werden, um ein Verrutschen des Inhalts zu vermeiden. Außerdem muss sie vor Feuchtigkeit geschützt werden, da Holz und Leder durch Wasser aufquellen oder spröde werden können. Stoßbelastungen, wie Herunterfallen oder Anstoßen, sollten unbedingt vermieden werden, da sie das Instrument oder die Schachtel beschädigen könnten. Die Schachtel sollte niemals als Sitzgelegenheit verwendet werden, da das Gewicht zu Verformungen führen kann. Direkte Sonneneinstrahlung und extreme Hitze sind ebenfalls zu vermeiden, da sie das Holz verziehen oder das Leder austrocknen lassen können. Zudem sollte die Schachtel nicht mit schweren Gegenständen belastet werden, um Beschädigungen am Material und Druck auf das Instrument zu verhindern. Schließlich ist es ratsam, den Zustand der Schachtel regelmäßig zu kontrollieren und insbesondere das Lederband, die Verschlüsse und eventuelle Scharniere auf Abnutzung zu überprüfen. Wer diese Hinweise beachtet, sorgt dafür, dass sowohl das Musikinstrument als auch die Schachtel über lange Zeit in einwandfreiem Zustand bleiben.

Pflegehinweise

Um die Schachtel für dein Musikinstrument optimal zu pflegen, solltest du einige wichtige Schritte beachten. Beginne damit, die Schachtel regelmäßig von Staub und Schmutz zu befreien. Verwende dafür ein weiches, trockenes Tuch, um die Oberfläche schonend abzuwischen. Bei stärkeren Verschmutzungen kannst du ein leicht angefeuchtetes Tuch benutzen, achte jedoch darauf, dass das Holz nicht zu viel Feuchtigkeit abbekommt, da es sich sonst verziehen könnte.

Mit regelmäßiger Pflege bleibt die Schachtel nicht nur optisch schön, sondern auch stabil und funktional, sodass sie dein Musikinstrument über viele Jahre hinweg sicher schützt.

Entsorgungshinweise

Bei der Entsorgung ist es wichtig, die Aufbewahrungsbox umweltgerecht zu entsorgen. Erkundige dich bei deiner lokalen Abfallentsorgungsstelle über die richtigen Entsorgungsmöglichkeiten.

Haftungsausschluss

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verletzungen, die durch eine Nutzung dieses Produkts außerhalb seines vorgesehenen Anwendungsbereichs als Musikinstrument und von den in der Anleitung beschriebenen Anwendungen entstehen.

PRODUCT INFORMATION

EN

Operating Instructions

To safely use a box for transporting musical instruments, start by carefully opening the box. When doing this, you should carefully loosen fasteners such as leather straps, buckles or hinges to avoid damaging the box or the instrument. After opening, carefully place the musical instrument in the recess or holder provided so that it is firm and stable. It is important to ensure that sensitive parts of the instrument, such as strings, tongues or mechanics, are not subjected to tension or can hit the walls of the box.

Jew's harp storage: To open the wooden box for the Jew's harp, first loosen the leather strap by carefully pulling it out of its fixation or loosening the knot. Then carefully lift the lid of the box to expose the Jew's harp. To insert the Jew's harp, place it in the middle of the recess provided, making sure that the tongue and spring of the Jew's harp are exposed and not under tension. The leather strap is then carefully pulled over the Jew's harp to secure it in place without applying too much pressure. To close, the lid is carefully replaced and the leather strap is wrapped tightly around the box so that it holds securely but does not damage the wood or the strap. The box can now be safely transported or stored in a dry, protected place.

Safety Instructions

When using boxes to transport musical instruments, a few important safety instructions should be observed. Firstly, it is crucial to secure the instrument securely in the box so that it cannot slip and become damaged during transport. The leather strap or locking mechanism must be firmly and correctly attached to prevent the box from opening accidentally. It is important not to overload the box or place additional items inside it, as this could cause pressure marks on the instrument. The box should always be carried horizontally to prevent the contents from slipping. It must also be protected from moisture, as water can cause wood and leather to swell or become brittle.

Shock loads such as dropping or bumping should be avoided at all costs, as they could damage the instrument or the box. The box should never be used as a seat, as the weight can cause it to deform. Direct sunlight and extreme heat should also be avoided, as they can warp the wood or dry out the leather. In addition, the box should not be loaded with heavy objects to prevent damage to the material and pressure on the instrument. Finally, it is advisable to check the condition of the box regularly, and in particular to check the leather strap, fasteners and any hinges for wear. If you follow these instructions, you will ensure that both the musical instrument and the box remain in perfect condition for a long time.

Care Instructions

To take optimal care of the box for your musical instrument, you should follow a few important steps. Start by regularly cleaning the box of dust and dirt. To do this, use a soft, dry cloth to gently wipe the surface. If it is very dirty, you can use a slightly damp cloth, but make sure that the wood does not get too wet, otherwise it could warp.

With regular care, the box will not only remain visually beautiful, but also stable and functional, so that it will protect your musical instrument for many years.

Disposal Instructions

When disposing of it, it is important to dispose of the storage box in an environmentally friendly manner. Ask your local waste disposal center about the correct disposal options.

Disclaimer

The manufacturer accepts no liability for damage or injury caused by using this product outside of its intended area of application as a musical instrument and the applications described in the instructions.

Информация за продукта

Инструкции за експлоатация

За да използвате безопасно кутия за транспортиране на музикални инструменти, започнете с внимателно отваряне на кутията. Трябва внимателно да разхлабите крепежни елементи като кожни каишки, катарамии или панти, за да избегнете повреда на кутията или инструмента. След отваряне внимателно поставете музикалния инструмент във вдлъбнатината или държача, така че да лежи здраво и стабилно. Важно е да се уверите, че чувствителните части на инструмента, като струни, тръстици или тунери, не попадат под напрежение или влизат в контакт със стените на кутията.

Съхранение на арфата: За да отворите дървената кутия за арфата, първо разхлабете кожената каишка, като внимателно я издърпате от фиксатора или разхлабите възела. След това внимателно повдигнете капака на кутията, за да видите арфата на евреина. За да поставите арфата, поставете я в средата на предоставената вдлъбнатина, като се уверите, че езикът и пружината на арфата са открити и не са под напрежение. След това кожената каишка се издърпва внимателно върху арфата на евреина, за да я закрепите, без да упражнява прекалено голям натиск. За да се затвори, капакът внимателно се поставя обратно и кожената каишка се увива плътно около кутията, така че да се държи здраво, но да не повреди дървото или каишката. Кутията вече може безопасно да се транспортира или съхранява на сухо, защитено място.

Инструкции за безопасност

Когато използвате кутии за транспортиране на музикални инструменти, трябва да имате предвид някои важни предпазни мерки. На първо място, от решаващо значение е да фиксирате надеждно инструмента в кутията, така че да не може да се изплъзне и да се повреди по време на транспортиране. Кожената каишка или заключващият механизъм трябва да бъдат закрепени плътно и правилно, за да се предотврати случайно отваряне на кутията. Важно е да не претоварвате кутията и да не поставяте допълнителни предмети в нея, тъй като това може да причини точки на натиск върху инструмента. Кутията винаги трябва да се носи хоризонтално, за да се предотврати разместването на съдържанието. Освен това трябва да се пази от влага, тъй като дървото и кожата могат да набъбнат или да станат крехки поради вода.

Ударни натоварвания като изпускане или удари трябва да се избягват на всяка цена, тъй като те могат да повредят инструмента или кутията. Кутията никога не трябва да се използва като седалка, тъй като тежестта може да доведе до нейната деформация. Директната слънчева светлина и силната топлина също трябва да се избягват, тъй като те могат да изкривят дървото или да причинят изсъхване на кожата. Освен това кутията не трябва да се натоварва с тежки предмети, за да се предотврати повреда на материала и натиск върху инструмента. И накрая, препоръчително е редовно да проверявате състоянието на кутията и по-специално да проверявате кожената каишка, закопчалките и всички панти за износване. Ако следвате тези инструкции, ще сте сигурни, че музикалният инструмент и кутията ще останат в перфектно състояние за дълго време.

Инструкции за грижа

За да се грижите оптимално за кутията за вашия музикален инструмент, трябва да следвате няколко важни стъпки. Започнете с редовно почистване на кутията от прах и мръсотия. Използвайте мека, суха кърпа, за да избършете внимателно повърхността. При по-силно замърсяване можете да използвате леко влажна кърпа, но не се уверете, че дървото не се навлажнява много, в противен случай може да се изкриви.

При редовна грижа кутията не само остава визуално красива, но и стабилна и функционална, така че да предпазва вашия музикален инструмент дълги години.

Инструкции за изхвърляне

Когато изхвърляте кутията за съхранение, важно е да я изхвърлите по екологичен начин. Проверете в местното съоръжение за изхвърляне на отпадъци за подходящи опции за изхвърляне.

Отказ от отговорност

Производителят не поема отговорност за щети или наранявания, произтичащи от употребата на този продукт извън предназначението му като музикален инструмент и от приложенията, описани в инструкциите.

INFORMATION OM PRODUKTET

DK

Betjeningsvejledning

For sikkert at bruge en boks til transport af musikinstrumenter, start med forsigtigt at åbne kassen. Du bør forsigtigt løse fastgørelsesanordninger såsom læderstropper, spænder eller hængsler for at undgå at beskadige æsken eller instrumentet. Efter åbning placeres musikinstrumentet forsigtigt i fordybningen eller holderen, så det ligger fast og stabilt. Det er vigtigt at sikre, at følsomme dele af instrumentet, såsom strenge, siv eller tunere, ikke kommer under spænding eller kommer i kontakt med boksens vægge.

Opbevaring af jødeharpe: For at åbne trækassen til jødeharpe skal du først løse læderremmen ved forsigtigt at trække den ud af dens fiksering eller løse knuden. Løft derefter forsigtigt låget af æsken for at afsløre jødens harpe. For at indsætte jødeharpe skal du placere den i midten af fordybningen, og sørg for, at tungen og fjederen på jødens harpe er blotlagt og ikke er under spænding. Læderremmen trækkes derefter forsigtigt over jødens harpe for at sikre den uden at udøve for meget pres. For at lukke sættes låget forsigtigt på igen, og læderremmen vikles stramt om kassen, så den holder sikkert, men ikke beskadiger træet eller remmen. Kassen kan nu sikkert transporteres eller opbevares på et tørt, beskyttet sted.

Sikkerhedsinstruktioner

Når du bruger kasser til at transportere musikinstrumenter, er der nogle vigtige sikkerhedsforanstaltninger at huske på. Først og fremmest er det afgørende at fastgøre instrumentet sikkert i kassen, så det ikke kan glide og blive beskadiget under transporten. Læderremmen eller låsemekanismen skal være fastgjort stramt og korrekt for at forhindre utilsigtet åbning af kassen. Det er vigtigt ikke at overbelaste kassen eller placere yderligere genstande i den, da dette kan forårsage trykpunkter på instrumentet. Kassen bør altid bæres vandret for at forhindre, at indholdet flytter sig. Det skal også beskyttes mod fugt, da træ og læder kan svulme op eller blive skørt på grund af vand.

Stødbelastninger såsom fald eller stød bør for enhver pris undgås, da de kan beskadige instrumentet eller boksen. Kassen må aldrig bruges som sæde, da vægten kan få den til at deformeres. Direkte sollys og ekstrem varme bør også undgås, da de kan vride træet eller få læderet til at tørre ud. Desuden bør kassen ikke belastes med tunge genstande for at forhindre beskadigelse af materialet og tryk på instrumentet. Endelig er det tilrådeligt jævnligt at kontrollere kassens tilstand og især at kontrollere læderremmen, spænderne og eventuelle hængsler for slid. Hvis du følger disse instruktioner, vil du sikre dig, at både musikinstrumentet og æsken forbliver i perfekt stand i lang tid.

Plejeinstruktioner

For at passe optimalt på boksen til dit musikinstrument, bør du følge et par vigtige trin. Start med regelmæssigt at rense kassen for støv og snavs. Brug en blød, tør klud til forsigtigt at tørre overfladen af. Ved kraftigere snavs kan du bruge en let fugtig klud, men sørg for at træet ikke får for meget fugt, ellers kan det blive skævt. Med regelmæssig pleje forbliver æsken ikke kun visuelt smuk, men også stabil og funktionel, så den vil beskytte dit musikinstrument i mange år fremover.

Instruktioner om bortskaffelse

Ved bortskaffelse af opbevaringskassen er det vigtigt at bortskaffe den på en miljøvenlig måde. Spørg dit lokale affaldsanlæg for korrekte bortskaffelsesmuligheder.

Ansvarsfraskrivelse

Producenten påtager sig intet ansvar for skader eller personskader, der skyldes brug af dette produkt uden for dets tilsigtede brug som musikinstrument og fra de applikationer, der er beskrevet i instruktionerne.

TEAVE TOOTE KOHTA

Kasutusjuhend

Kasti ohutuks kasutamiseks muusikariistade transportimiseks avage alustuseks kast ettevaatlikult. Kasti või instrumendi kahjustamise vältimiseks peaksite hoolikalt lahti keerama kinnitusvahendid, nagu nahkrihmad, pandlad või hinged. Pärast avamist asetage muusikainstrument ettevaatlikult ettenähtud süvendisse või hoidikusse nii, et see asetseks kindlalt ja stabiilselt. Oluline on jälgida, et instrumendi tundlikud osad, nagu näiteks keelpillid, pilliroog või tuunerid, ei satuks pinge alla ega puutuks kokku karbi seintega.

Juudi harfi hoidla: Juudi harfi puukasti avamiseks vabastage esmalt nahkrihm, tõmmates seda ettevaatlikult kinnitusest välja või vabastades sõlme. Seejärel tõstke ettevaatlikult kasti kaas, et paljastada juudi harf. Juudi harfi sisestamiseks asetage see selleks ette nähtud süvendi keskele, jälgides, et juudi harfi keel ja vedru oleksid avatud ega oleks pinge all. Seejärel tõmmatakse nahkrihm ettevaatlikult üle juudi harfi, et see kinnitada ilma liigset survet avaldamata. Sulgemiseks pannakse kaas ettevaatlikult tagasi ja nahkrihm keeratakse tihedalt ümber karbi, et see püsiks kindlalt, kuid ei kahjustaks puitu ega rihma. Kasti saab nüüd ohutult transportida või hoida kuivas, kaitstud kohas.

Ohutusjuhised

Kui kasutate muusikariistade transportimiseks kaste, tuleb meele pida mõningaid olulisi ettevaatusabinõusid. Esiteks on ülioluline instrument kindlalt karpi kinnitada, et see ei saaks transportimisel libiseda ega vigastada. Nahast rihm või lukustusmehhanism tuleb kinnitada tihedalt ja õigesti, et vältida kasti juhuslikku avanemist. Oluline on mitte üle koormata kasti ega asetada sellesse täiendavaid esemeid, kuna see võib põhjustada instrumendile survepunkte. Kasti tuleks alati kanda horisontaalselt, et vältida sisu nihkumist. Samuti tuleb seda kaitsta niiskuse eest, sest puit ja nahk võivad vee toimel paisuda või hapraks muutuda.

Löökkoormusi, nagu kukkumised või põrutused, tuleks iga hinna eest vältida, kuna need võivad instrumenti või kasti kahjustada. Kasti ei tohi kunagi kasutada istmena, kuna kaal võib põhjustada selle deformeerumist. Samuti tuleks vältida otsest päikesevalgust ja äärmist kuumust, kuna need võivad puitu väanata või nahka kuivada. Lisaks ei tohiks kasti laadida raskeid esemeid, et vältida materjali kahjustamist ja survet instrumendile. Lõpuks on soovitatav regulaarselt kontrollida kasti seisukorda ja eelkõige kontrollida nahkrihma, klambrite ja hingede kulumist. Kui järgite neid juhiseid, tagate, et nii muusikainstrument kui ka karp püsivad pikka aega ideaalses korras.

Hooldusjuhised

Oma muusikainstrumendi kasti optimaalseks hooldamiseks peaksite järgima mõnda olulist sammu. Alustuseks puhastage kasti regulaarselt tolmu ja mustusest. Kasutage pinna õrnaks pühkimiseks pehmet kuiva lappi. Tugevama mustuse korral võid kasutada kergelt niisket lappi, kuid jälgige, et puit ei saaks liiga palju niiskust, sest muidu võib see kõverduda.

Regulaarsel hooldusel ei jää karp mitte ainult visuaalselt kaunis, vaid ka stabiilne ja funktsionaalne, nii et see kaitseb teie muusikainstrumenti veel palju aastaid.

Kõrvaldamisjuhised

Hoiukasti utiliseerimisel on oluline see keskkonnasõbralikul viisil ära visata. Õigete kõrvaldamisvõimaluste kohta pöörduge kohalikul jäätmekäitlusettevõttelt.

Vastutusnõue

Tootja ei vastuta kahjustuste või vigastuste eest, mis on põhjustatud selle toote kasutamisest väljaspool selle muusikainstrumendina ettenähtud kasutust ega juhistes kirjeldatud rakendustest.

Käyttöohjeet

Jos haluat käyttää laatikkoa turvallisesti musiikki-instrumenttien kuljettamiseen, aloita avaamalla laatikko varovasti. Löysää varovasti kiinnittimet, kuten nahkahihnat, soljet tai saranat, jotta laatikko tai instrumentti ei vahingoitu. Avaamisen jälkeen aseta soitin varovasti sille varattuun syvennykseen tai pidikkeeseen niin, että se on tukevasti ja vakaasti. On tärkeää varmistaa, etteivät soittimen herkkät osat, kuten kielet, kielet tai virittimet, joutu jännitykseen tai joudu kosketuksiin laadikon seinien kanssa.

Juutalaisen harppusäilytys: Avataksesi puulaatikon juutalaisen harppua varten, löysää ensin nahkahihna vetämällä se varovasti ulos kiinnityksestä tai löysäämällä solmua. Nosta sitten varovasti laadikon kansi paljastaaksesi juutalaisen harpun. Aseta juutalaisen harppu paikalleen asettamalla se keskelle tarkoitettua syvennystä ja varmista, että juutalaisen harpun kieli ja jousi ovat esillä eivätkä ole jännityksen alaisia. Nahkahihna vedetään sitten varovasti juutalaisen harpun päälle sen kiinnittämiseksi ilman liiallista painetta. Sulkemista varten kansi laitetaan varovasti takaisin ja nahkahihna kiedotaan tiukasti laadikon ympärille niin, että se pysyy tukevasti paikallaan, mutta ei vahingoita puuta tai hihnaa. Laatikko voidaan nyt turvallisesti kuljettaa tai säilyttää kuivassa, suojatussa paikassa.

Turvallisuusohjeet

Kun käytät laatikoita musiikki-instrumenttien kuljettamiseen, on hyvä muistaa joitain tärkeitä turvallisuusohjeita. Ensinnäkin on tärkeää kiinnittää instrumentti tukevasti laatikkoon, jotta se ei pääse liusumaan ja vaurioitumaan kuljetuksen aikana. Nahkahihna tai lukitusmekanismi on kiinnitettävä tiukasti ja oikein, jotta laatikko ei avaudu vahingossa. On tärkeää, että laatikkoa ei ylikuormita tai siihen ei saa laittaa muita esineitä, koska tämä voi aiheuttaa painepisteitä instrumenttiin. Laatikkoa tulee aina kantaa vaakasuorassa, jotta sisältö ei pääse liikkumaan. Se on myös suojattava kosteudelta, koska puu ja nahka voivat turvota tai haurastua veden vaikutuksesta.

Iskukuormituksia, kuten pudotuksia tai kolhuja, tulee välttää kaikin keinoin, koska ne voivat vahingoittaa instrumenttia tai laatikkoa. Laatikkoa ei saa koskaan käyttää istuimena, koska paino voi aiheuttaa sen vääntymisen. Suoraa auringonvaloa ja äärimmäistä lämpöä tulee myös välttää, koska ne voivat vääntää puuta tai saada nahan kuivumaan. Lisäksi laatikkoon ei saa ladata raskaita esineitä materiaalin vahingoittumisen ja instrumenttiin kohdistuvan paineen estämiseksi. Lopuksi on suositeltavaa tarkistaa säännöllisesti laadikon kunto ja erityisesti tarkastaa nahkahihna, hakaset ja mahdolliset saranat kulumisen varalta. Noudattamalla näitä ohjeita varmistat, että sekä soitin että laatikko pysyvät moitteettomassa kunnossa pitkään.

Hoito-ohjeet

Jotta voisit hoitaa soittimesi laadikon optimaalisesti, sinun tulee noudattaa muutamia tärkeitä vaiheita. Aloita puhdistamalla laatikko säännöllisesti pölystä ja liialta. Pyyhi pinta varovasti pehmeällä, kuivalla liinalla. Raskaalle lialle voit käyttää hieman kosteaa liinaa, mutta varmista, että puu ei saa liikaa kosteutta, muuten se voi vääntyä.

Säännöllisellä hoidolla laatikko ei vain säily visuaalisesti kauniina, vaan myös vakaana ja toimivana, joten se suojaa instrumenttiasi vuosia.

Hävittämisohejeet

Säilytyslaatikkoa hävitettäessä on tärkeää hävittää se ympäristöystävällisellä tavalla. Tarkista oikeat hävitys- vaihtoehdot paikalliselta jätahuoltolaitokselta.

Vastuuvapauslauseke

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista tai vammoista, jotka johtuvat tämän tuotteen käytöstä muualla kuin sen aiotuun käyttöön musiikki-instrumenttina tai ohjeissa kuvatuista sovelluksista.

INFORMATIONS SUR LES PRODUITS

Mode d'emploi

Pour utiliser en toute sécurité une caisse pour transporter des instruments de musique, commencez par ouvrir soigneusement la caisse. Vous devez desserrer soigneusement les attaches telles que les lanières en cuir, les boucles ou les charnières pour éviter d'endommager la boîte ou l'instrument. Après ouverture, placez soigneusement l'instrument de musique dans l'évidement ou le support prévu à cet effet afin qu'il repose fermement et de manière stable. Il est important de s'assurer que les parties sensibles de l'instrument, comme les cordes, les anches ou les accordeurs, ne soient pas sous tension ou n'entrent pas en contact avec les parois du caisson.

Rangement de la guimbarde : Pour ouvrir la boîte en bois de la guimbarde, desserrez d'abord la lanière en cuir en la retirant délicatement de sa fixation ou en desserrant le nœud. Soulevez ensuite délicatement le couvercle de la boîte pour révéler la guimbarde. Pour insérer la guimbarde, placez-la au milieu de l'évidement prévu, en vous assurant que la languette et le ressort de la guimbarde sont exposés et ne sont pas sous tension. La lanière de cuir est ensuite soigneusement tirée sur la guimbarde pour la fixer sans exercer trop de pression. Pour fermer, le couvercle est soigneusement remis en place et la lanière en cuir est enroulée étroitement autour de la boîte afin qu'elle tienne bien mais n'abîme pas le bois ni la lanière. La boîte peut désormais être transportée ou stockée en toute sécurité dans un endroit sec et protégé.

Consignes de sécurité

Lorsque vous utilisez des caisses pour transporter des instruments de musique, vous devez garder à l'esprit certaines précautions de sécurité importantes. Tout d'abord, il est crucial de bien fixer l'instrument dans la boîte afin qu'il ne puisse pas glisser et s'endommager pendant le transport. La sangle en cuir ou le mécanisme de verrouillage doit être fixé fermement et correctement pour éviter toute ouverture accidentelle de la boîte. Il est important de ne pas surcharger la boîte ou d'y placer des objets supplémentaires car cela pourrait provoquer des points de pression sur l'instrument. La boîte doit toujours être transportée horizontalement pour éviter que le contenu ne bouge. Il doit également être protégé de l'humidité, car le bois et le cuir peuvent gonfler ou devenir cassants à cause de l'eau.

Les charges de choc telles que les chutes ou les chocs doivent être évitées à tout prix car elles pourraient endommager l'instrument ou le boîtier. La boîte ne doit jamais être utilisée comme siège car le poids pourrait la déformer. La lumière directe du soleil et la chaleur extrême doivent également être évitées car elles peuvent déformer le bois ou faire sécher le cuir. De plus, la boîte ne doit pas être chargée d'objets lourds pour éviter d'endommager le matériau et d'exercer une pression sur l'instrument. Enfin, il convient de vérifier régulièrement l'état de la boîte et notamment de vérifier l'usure du bracelet en cuir, des fermoirs et des éventuelles charnières. Si vous suivez ces instructions, vous garantirez que l'instrument de musique et la boîte restent longtemps en parfait état.

Conseils d'entretien

Afin d'entretenir de manière optimale la boîte de votre instrument de musique, vous devez suivre quelques étapes importantes. Commencez par nettoyer régulièrement la boîte de la poussière et de la saleté. Utilisez un chiffon doux et sec pour essuyer délicatement la surface. Pour les salissures plus importantes, vous pouvez utiliser un chiffon légèrement humide, mais veillez à ce que le bois ne soit pas trop humide, sinon il pourrait se déformer.

Avec un entretien régulier, la boîte reste non seulement visuellement belle, mais aussi stable et fonctionnelle, de sorte qu'elle protège votre instrument de musique pendant de nombreuses années.

Consignes d'élimination

Lors de la mise au rebut de la boîte de rangement, il est important de l'éliminer de manière respectueuse de l'environnement. Vérifiez auprès de votre installation locale d'élimination des déchets pour connaître les options d'élimination appropriées.

Clause de non-responsabilité

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour tout dommage ou blessure résultant de l'utilisation de ce produit en dehors de son utilisation prévue en tant qu'instrument de musique et des applications décrites dans les instructions.

Πληροφορίες για το προϊόν

Οδηγίες λειτουργίας

Για να χρησιμοποιήσετε με ασφάλεια ένα κουτί για τη μεταφορά μουσικών οργάνων, ξεκινήστε ανοίγοντας προσεκτικά το κουτί. Θα πρέπει να χαλαρώσετε προσεκτικά τα κουμπιά, όπως δερμάτινους ιμάντες, πόρπες ή μεντεσέδες για να αποφυγείτε την καταστροφή του κουτιού ή του οργάνου. Μετά το άνοιγμα, τοποθετήστε προσεκτικά το μουσικό όργανο στην προβλεπόμενη εσοχή ή θήκη, ώστε να ακουμπάει σταθερά και σταθερά. Είναι σημαντικό να βεβαιωθείτε ότι τα ευαίσθητα μέρη του οργάνου, όπως οι χορδές, τα καλάμια ή οι δέκτες, δεν έρχονται σε τάση ή δεν έρχονται σε επαφή με τα τοιχώματα του κουτιού.

Αποθήκευση άρπας Εβραίων: Για να ανοίξετε το ξύλινο κουτί για την άρπα του Εβραίου, χαλαρώστε πρώτα το δερμάτινο λουρί τραβώντας το προσεκτικά από τη στερέωσή του ή χαλαρώνοντας τον κόμπο. Στη συνέχεια, σηκώστε προσεκτικά το καπάκι του κουτιού για να αποκαλύψετε την άρπα του Εβραϊκού. Για να εισαγάγετε την άρπα του Εβραίου, τοποθετήστε την στη μέση της προβλεπόμενης εσοχής, βεβαιωθείτε ότι η γλώσσα και το ελατήριο της άρπας του Εβραίου είναι εκτεθειμένα και δεν είναι υπό τάση. Στη συνέχεια, ο δερμάτινος ιμάντας τραβιέται προσεκτικά πάνω από την άρπα του Εβραίου για να ασφαλιστεί χωρίς να ασκηθεί υπερβολική πίεση. Για να κλείσετε, το καπάκι επανατοποθετείται προσεκτικά και ο δερμάτινος ιμάντας τυλίγεται σφιχτά γύρω από το κουτί, έτσι ώστε να συγκρατείται καλά, αλλά να μην καταστρέφει το ξύλο ή το λουρί. Το κουτί μπορεί τώρα να μεταφερθεί με ασφάλεια ή να αποθηκευτεί σε στεγνό, προστατευμένο μέρος.

Οδηγίες ασφαλείας

Όταν χρησιμοποιείτε κουτιά για τη μεταφορά μουσικών οργάνων, υπάρχουν ορισμένες σημαντικές προφυλάξεις ασφαλείας που πρέπει να έχετε κατά νου. Πρώτα απ' όλα, είναι σημαντικό να στερεώσετε με ασφάλεια το όργανο στο κουτί έτσι ώστε να μην μπορεί να γλιστρήσει και να καταστραφεί κατά τη μεταφορά. Ο δερμάτινος ιμάντας ή ο μηχανισμός ασφάλισης πρέπει να είναι στερεωμένος σφιχτά και σωστά για να αποφευχθεί το τυχαίο άνοιγμα του κουτιού. Είναι σημαντικό να μην υπερφορτώνετε το κουτί ή να τοποθετείτε πρόσθετα αντικείμενα σε αυτό, καθώς αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει σημεία πίεσης στο όργανο. Το κουτί πρέπει να μεταφέρεται πάντα οριζόντια για να αποτρέπεται η μετατόπιση του περιεχομένου. Πρέπει επίσης να προστατεύεται από την υγρασία, καθώς το ξύλο και το δέρμα μπορεί να διογκωθούν ή να γίνουν εύθραυστα λόγω του νερού.

Τα φορτία κραδασμών όπως πτώσεις ή χτυπήματα θα πρέπει να αποφεύγονται πάση θυσία καθώς θα μπορούσαν να βλάψουν το όργανο ή το κουτί. Το κουτί δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται ως κάθισμα καθώς θα βάρος μπορεί να το προκαλέσει παραμόρφωση. Το άμεσο ηλιακό φως και η υπερβολική ζέση θα πρέπει επίσης να αποφεύγονται καθώς μπορεί να παραμορφώσουν το ξύλο ή να προκαλέσουν ξήρανση του δέρματος. Επιπλέον, το κουτί δεν πρέπει να φορτώνεται με βαριά αντικείμενα για να αποφευχθεί η ζημιά στο υλικό και η πίεση στο όργανο. Τέλος, καλό είναι να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του κουτιού και συγκεκριμένα να ελέγχετε το δερμάτινο λουρί, τα κουμπώματα και τυχόν μεντεσέδες για φθορά. Εάν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, θα διασφαλίσετε ότι τόσο το μουσικό όργανο όσο και το κουτί θα παραμείνουν σε άριστη κατάσταση για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Οδηγίες φροντίδας

Για να φροντίσετε βέλτιστα το κουτί του μουσικού σας οργάνου, θα πρέπει να ακολουθήσετε μερικά σημαντικά βήματα. Ξεκινήστε καθαρίζοντας τακτικά το κουτί από σκόνη και βρωμιά. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό πανί για να σκουπίσετε απαλά την επιφάνεια. Για πιο βαριά βρωμιά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα ελαφρώς υγρό πανί, αλλά βεβαιωθείτε ότι το ξύλο δεν έχει υπερβολική υγρασία, διαφορετικά μπορεί να παραμορφωθεί.

Με τακτική φροντίδα, το κουτί όχι μόνο παραμένει οπτικά όμορφο, αλλά και σταθερό και λειτουργικό, έτσι ώστε να προστατέψει το μουσικό σας όργανο για πολλά χρόνια ακόμα.

Οδηγίες απόρριψης

Κατά την απόρριψη του κουτιού αποθήκευσης, είναι σημαντικό να το απορρίψετε με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Επικοινωνήστε με τις τοπικές εγκαταστάσεις διάθεσης απορριμμάτων για τις κατάλληλες επιλογές απόρριψης.

Αποποίηση ευθύνης

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά ή τραυματισμό που προκύπτει από τη χρήση αυτού του προϊόντος εκτός της προβλεπόμενης χρήσης του ως μουσικού οργάνου και από τις εφαρμογές που περιγράφονται στις οδηγίες.

INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Istruzioni per l'uso

Per utilizzare in sicurezza una scatola per il trasporto di strumenti musicali, inizia aprendo con attenzione la scatola. È necessario allentare con attenzione gli elementi di fissaggio come cinghie di cuoio, fibbie o cerniere per evitare di danneggiare la scatola o lo strumento. Dopo l'apertura, posizionare con attenzione lo strumento musicale nell'apposito vano o nel supporto in modo che sia saldo e stabile. È importante assicurarsi che le parti sensibili dello strumento, come corde, ance o accordatori, non siano sotto tensione o entrino in contatto con le pareti della scatola.

Custodia per l'arpa dell'ebreo: per aprire la scatola di legno per l'arpa dell'ebreo, allentare prima la cinghia di cuoio estraendola con attenzione dal suo fissaggio o allentando il nodo. Quindi solleva con attenzione il coperchio della scatola per rivelare l'arpa dell'ebreo. Per inserire l'arpa ebraica, posizionarla al centro dell'apposito vano, assicurandosi che la linguetta e la molla dell'arpa ebraica siano esposte e non siano in tensione. La cinghia di cuoio viene quindi tirata con attenzione sull'arpa dell'ebreo per fissarla senza esercitare troppa pressione. Per chiudere, si rimette con cura il coperchio e si avvolge strettamente la cinghia di cuoio attorno alla scatola in modo che rimanga saldamente ma non danneggi il legno o la cinghia. Ora la scatola può essere trasportata o conservata in sicurezza in un luogo asciutto e protetto.

Istruzioni per la sicurezza

Quando si utilizzano scatole per trasportare strumenti musicali, è necessario tenere a mente alcune importanti precauzioni di sicurezza. Innanzitutto è fondamentale fissare saldamente lo strumento nella scatola in modo che non possa scivolare e danneggiarsi durante il trasporto. Il cinturino in pelle o il meccanismo di chiusura devono essere fissati saldamente e correttamente per evitare l'apertura accidentale della scatola. È importante non sovraccaricare la scatola o inserirvi altri oggetti poiché ciò potrebbe causare punti di pressione sullo strumento. La scatola deve essere sempre trasportata orizzontalmente per evitare che il contenuto si sposti. Inoltre deve essere protetto dall'umidità, poiché il legno e la pelle possono gonfiarsi o diventare fragili a causa dell'acqua.

Carichi d'urto come cadute o urti dovrebbero essere evitati a tutti i costi poiché potrebbero danneggiare lo strumento o la scatola. Il box non deve mai essere utilizzato come sedile poiché il peso può deformarlo. Anche la luce solare diretta e il calore estremo dovrebbero essere evitati poiché possono deformare il legno o far seccare la pelle. Inoltre, la scatola non deve essere caricata con oggetti pesanti per evitare danni al materiale e pressione sullo strumento. Si consiglia infine di controllare regolarmente lo stato della scatola ed in particolare di controllare l'usura del cinturino in pelle, delle chiusure e delle eventuali cerniere. Se segui queste istruzioni, ti assicurerai che sia lo strumento musicale che la scatola rimangano in perfette condizioni per lungo tempo.

Istruzioni per la cura

Per prenderti cura in modo ottimale della custodia del tuo strumento musicale, dovresti seguire alcuni passaggi importanti. Inizia pulendo regolarmente la scatola da polvere e sporco. Utilizzare un panno morbido e asciutto per pulire delicatamente la superficie. Per lo sporco più ostinato potete utilizzare un panno leggermente umido, ma fate attenzione che il legno non prenda troppa umidità, altrimenti potrebbe deformarsi. Con una cura regolare, la scatola non solo rimane visivamente bella, ma anche stabile e funzionale, in modo da proteggere il vostro strumento musicale per molti anni a venire.

Istruzioni per lo smaltimento

Quando si smaltisce la scatola portaoggetti, è importante smaltirla in modo rispettoso dell'ambiente. Verificare con l'impianto di smaltimento dei rifiuti locale per le opzioni di smaltimento adeguate.

Esclusione di responsabilità

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o lesioni derivanti dall'uso di questo prodotto al di fuori della sua destinazione d'uso come strumento musicale e dalle applicazioni descritte nelle istruzioni.

INFORMĀCIJA PAR PRODUKTU

LV

Lietošanas instrukcija

Lai droši izmantotu kasti mūzikas instrumentu pārvadāšanai, sāciet, uzmanīgi atverot kastīti. Rūpīgi atlaidiet stiprinājumus, piemēram, ādas siksnas, sprādzes vai enges, lai nesabojātu kasti vai instrumentu. Pēc atvēršanas uzmanīgi ievietojiet mūzikas instrumentu paredzētajā padziļinājumā vai turētājā, lai tas būtu stingri un stabils. Ir svarīgi nodrošināt, lai jutīgas instrumenta daļas, piemēram, stīgas, niedres vai skaņotāji, nenonāktu nospiegījumā un nesaskartos ar kastes sienām.

Ebreju arfas glabātuve: Lai atvērtu koka kasti ebreju arfai, vispirms atlaidiet ādas siksnu, uzmanīgi izvelkot to no fiksācijas vai atbrīvojot mezglu. Pēc tam uzmanīgi paceliet kastes vāku, lai atklātu ebreju arfu. Lai ievietotu ebreju arfu, novietojiet to paredzētā padziļinājuma vidū, pārliecinoties, ka ebreju arfas mēle un atspere ir atklāta un nav nospriegota. Pēc tam ādas siksnā tiek rūpīgi pārvilkta pāri ebreju arfai, lai to nostiprinātu, neizdarot pārāk lielu spiedienu. Lai aizvērtu, vāku uzmanīgi uzliek atpakaļ un ādas siksnu cieši aptin ap kastīti, lai tā droši turas, bet nesabojātu koku vai siksnu. Kasti tagad var droši transportēt vai uzglabāt sausā, aizsargātā vietā.

Drošības instrukcijas

Izmantojot kastes mūzikas instrumentu pārvadāšanai, ir jāņem vērā daži svarīgi drošības pasākumi. Pirmkārt, ir svarīgi instrumentu droši nostiprināt kastē, lai tas neslidētu un nesabojātos transportēšanas laikā. Ādas siksnai vai bloķēšanas mehānismam jābūt cieši un pareizi piestiprinātam, lai novērstu nejaušu kastes atvēršanu. Ir svarīgi nepārslogot kasti un nenovietot tajā papildu priekšmetus, jo tas var radīt spiediena punktus uz instrumenta. Kaste vienmēr jānēsā horizontāli, lai saturs neizkustētos. Tas arī jāsaņem no mitruma, jo koks un āda ūdens ietekmē var uzbriest vai kļūt trausls.

Par katru cenu ir jāizvairās no trieciena slodzēm, piemēram, kritieniem vai triecieniem, jo tie var sabojāt instrumentu vai kārbu. Kasti nekad nedrīkst izmantot kā sēdekli, jo svars var izraisīt tās deformāciju. Jāizvairās arī no tiešas saules gaismas un liela karstuma, jo tie var deformēt koksni vai izraisīt ādas izžušanu. Turklāt kastē nedrīkst iekraut smagus priekšmetus, lai nesabojātu materiālu un novērstu spiedienu uz instrumentu. Visbeidzot, ieteicams regulāri pārbaudīt kastes stāvokli un jo īpaši pārbaudīt, vai ādas siksnā, aizdares un visas enges nav nodilušas. Ja ievērosiet šos norādījumus, jūs nodrošināsiet, ka gan mūzikas instruments, gan kaste ilgu laiku saglabāsies nevainojamā stāvoklī.

Kopšanas instrukcijas

Lai optimāli koptu savu mūzikas instrumenta kastīti, jums jāveic dažas svarīgas darbības. Sāciet ar regulāru kastes tīrīšanu un putekļiem un netīrumiem. Izmantojiet mikstu, sausu drānu, lai viegli noslaucītu virsmu. Smagākiem netīrumiem varat izmantot nedaudz samitrinātu drānu, taču pārliecinieties, ka koksne nesapņemas pārāk daudz mitruma, pretējā gadījumā tā var deformēties.

Regulāri kopjot, kastīte ne tikai saglabās vizuāli skaistu, bet arī stabila un funkcionāla, lai tā pasargās Jūsu mūzikas instrumentu vēl daudzus gadus.

Iznīcināšanas instrukcijas

Atbrīvojoties no uzglabāšanas kastes, ir svarīgi no tās atbrīvoties veidā draudzīgā veidā. Sazinieties ar vietējo atkritumu savākšanas iestādi, lai uzzinātu par pareizām utilizācijas iespējām.

Atruna

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par jebkādiem bojājumiem vai ievainojumiem, kas radušies, lietojot šo izstrādājumu ārpus tā paredzētās izmantošanas kā mūzikas instrumentam, kā arī no instrukcijās aprakstītajiem lietojumiem.

INFORMACIJA APIE GAMINĮ

Naudojimo instrukcijos

Norėdami saugiai naudoti dėžę muzikos instrumentams gabenti, pradėkite atsargiai ją atidarydami. Turėtumėte atsargiai atlaisvinti tvirtinimo detales, tokias kaip odiniai dirželiai, sagtys ar vyriai, kad nepažeistumėte dėžutės ar instrumento. Atidarę muzikos instrumentą atsargiai įdėkite į tam skirtą įdubą arba laikiklį, kad jis tvirtai ir stabiliai gulėtų. Svarbu užtikrinti, kad jautrios instrumento dalys, pvz., stygos, nendrės ar derintuvai, nebūtų įtempti ir nesiliestų su dėžutės sienelėmis.

Žydu arfos saugykla: Norėdami atidaryti medinę dėžę žydu arfai, pirmiausia atlaisvinkite odinį dirželį, atsargiai ištraukdami jį iš tvirtinimo arba atlaisvindami mazgą. Tada atsargiai pakelkite dėžutės dangtį, kad atsiskleistų žydo arfa. Norėdami įkišti žydišką arfą, įdėkite ją į tam skirtos įdubos vidurį, įsitikinkite, kad žydo arfos liežuvis ir spyruoklė yra atviri ir nėra įtempti. Tada odinis dirželis atsargiai užtraukiamas ant žydo arfos, kad būtų pritvirtintas per daug nespaudžiant. Norėdami uždaryti, dangtelis atsargiai uždedamas atgal, o odinis dirželis tvirtai apvyniojamas aplink dėžutę, kad jis tvirtai laikytųsi, bet nepažeistų medžio ar dirželio. Dabar dėžutę galima saugiai transportuoti arba laikyti sausoje, apsaugotoje vietoje.

Saugos instrukcijos

Naudodami dėžes muzikos instrumentams gabenti, reikia turėti omenyje keletą svarbių saugos priemonių. Visų pirma, labai svarbu tvirtai pritvirtinti instrumentą dėžėje, kad jis neslystų ir nebūtų pažeistas transportuojant. Odinis dirželis arba fiksavimo mechanizmas turi būti tvirtai ir teisingai pritvirtinti, kad netyčia neatsidarytų dėžutė. Svarbu neperkrauti dėžės ir nedėti į ją papildomų daiktų, nes tai gali sukelti prietaiso spaudimo taškus. Dėžutę visada reikia nešti horizontaliai, kad jos turinys nepasislinktų. Ji taip pat turi būti apsaugota nuo drėgmės, nes mediena ir oda dėl vandens gali išsipūsti arba tapti trapi.

Bet kokia kaina reikėtų vengti smūginių apkrovų, tokių kaip kritimai ar smūgiai, nes jie gali sugadinti instrumentą ar dėžę. Dėžė niekada neturėtų būti naudojama kaip sėdynė, nes dėl svorio ji gali deformuotis. Taip pat reikėtų vengti tiesioginių saulės spindulių ir didelio karščio, nes jie gali deformuoti medieną arba išsausinti odą. Be to, į dėžutę negalima krauti sunkių daiktų, kad nebūtų pažeista medžiaga ir nebūtų spaudžiamas instrumentas. Galiausiai patartina reguliariai tikrinti dėžės būklę, ypač patikrinti, ar nesusidėvėjo odinis dirželis, užsegimai ir vyriai. Jei laikysitės šių nurodymų, užtikrinsite, kad ir muzikos instrumentas, ir dėžutė ilgą laiką išliks nepriekaištingos būklės.

Priežiūros instrukcijos

Norėdami optimaliai prižiūrėti savo muzikos instrumento dėžutę, turėtumėte atlikti kelis svarbius veiksmus. Pradėkite reguliariai valydami dėžę nuo dulkių ir nešvarumų. Švelniai nuvalykite paviršių minkšta, sausa šluoste. Dėl didesnio purvo galite naudoti šiek tiek drėgną šluostę, tačiau įsitikinkite, kad mediena nepatektų per daug drėgmės, kitaip ji gali deformuotis.

Reguliariai prižiūrint, dėžutė ne tik išliks vizualiai graži, bet ir stabili bei funkcionali, todėl saugos Jūsų muzikos instrumentą ilgus metus.

Šalinimo instrukcijos

Išmetant laikymo dėžutę svarbu ją išmesti aplinkai nekenksmingu būdu. Dėl tinkamų šalinimo galimybių kreipkitės į vietinę atliekų šalinimo įmonę.

Atsakomybės apribojimas

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už jokią žalą ar sužalojimą, atsiradusį naudojant šį gaminį ne pagal paskirtį kaip muzikos instrumentą ir naudojant instrukcijoje aprašytas paskirtis.

Bedieningsinstructies

Om een doos veilig te gebruiken voor het vervoeren van muziekinstrumenten, begint u met het voorzichtig openen van de doos. Maak de sluitingen, zoals leren riemen, gespen of scharnieren, voorzichtig los om schade aan de doos of het instrument te voorkomen. Plaats het muziekinstrument na het openen voorzichtig in de daarvoor bestemde uitsparing of houder, zodat het stevig en stabiel ligt. Het is belangrijk ervoor te zorgen dat gevoelige delen van het instrument, zoals snaren, rieten of stemmechanieken, niet onder spanning komen te staan of in contact komen met de wanden van de box.

Opbergen van de jodenharpe: Om de houten kist voor de jodenharpe te openen, maakt u eerst de leren riem los door deze voorzichtig uit de bevestiging te trekken of de knoop los te maken. Til vervolgens voorzichtig het deksel van de doos op om de harpe van de Jood te onthullen. Om de jodenharpe in te brengen, plaatst u deze in het midden van de daarvoor bestemde uitsparing, waarbij u ervoor zorgt dat de tong en de veer van de jodenharpe zichtbaar zijn en niet onder spanning staan. De leren riem wordt vervolgens voorzichtig over de harpe van de Jood getrokken om deze vast te zetten zonder al te veel druk uit te oefenen. Om te sluiten wordt het deksel voorzichtig teruggeplaatst en wordt de leren band strak om de doos gewikkeld, zodat deze stevig vastzit maar het hout of de band niet beschadigt. De box kan nu veilig worden getransporteerd of opgeslagen op een droge, beschermde locatie.

Veiligheidsinstructies

Wanneer u dozen gebruikt om muziekinstrumenten te vervoeren, zijn er enkele belangrijke veiligheidsmaatregelen waarmee u rekening moet houden. Allereerst is het van cruciaal belang om het instrument stevig in de doos te bevestigen, zodat het tijdens transport niet kan verschuiven en beschadigd raken. De leren band of het vergrendelingsmechanisme moet stevig en correct worden bevestigd om te voorkomen dat de doos per ongeluk wordt geopend. Het is belangrijk om de doos niet te overbelasten of er extra items in te plaatsen, omdat dit drukpunten op het instrument kan veroorzaken. De doos moet altijd horizontaal worden gedragen om te voorkomen dat de inhoud verschuift. Bovendien moet het worden beschermd tegen vocht, omdat hout en leer door water kunnen opzwellen of broos worden.

Schokbelastingen zoals vallen of stoten moeten koste wat het kost worden vermeden, omdat deze het instrument of de doos kunnen beschadigen. De bak mag nooit als zitplaats worden gebruikt, omdat deze door het gewicht kan vervormen. Direct zonlicht en extreme hitte moeten ook worden vermeden, omdat ze het hout kunnen vervormen of het leer kunnen uitdrogen. Bovendien mag de doos niet worden geladen met zware voorwerpen om schade aan het materiaal en druk op het instrument te voorkomen. Tenslotte is het raadzaam regelmatig de staat van de doos te controleren en vooral de leren band, de sluitingen en eventuele scharnieren te controleren op slijtage. Als u deze instructies opvolgt, zorgt u ervoor dat zowel het muziekinstrument als de doos lange tijd in perfecte staat blijven.

Onderhoudsinstructies

Om de box voor jouw muziekinstrument optimaal te verzorgen, moet je een aantal belangrijke stappen volgen. Begin met het regelmatig schoonmaken van de box tegen stof en vuil. Gebruik een zachte, droge doek om het oppervlak voorzichtig af te vegen. Bij zwaardere vervuiling kun je een licht vochtige doek gebruiken, maar zorg er wel voor dat het hout niet te veel vocht krijgt, anders kan het gaan kromtrekken.

Bij regelmatig onderhoud blijft de box niet alleen optisch mooi, maar ook stabiel en functioneel, zodat hij uw muziekinstrument jarenlang zal beschermen.

Instructies voor afvalverwijdering

Bij het weggooien van de opbergdoos is het belangrijk om deze op een milieuvriendelijke manier af te voeren. Neem contact op met uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor de juiste verwijderingsopties.

Aansprakelijkheid

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade of letsel die voortvloeit uit het gebruik van dit product buiten het beoogde gebruik als muziekinstrument en uit toepassingen die in de instructies worden beschreven.

INFORMACJE O PRODUKCIE

Instrukcja obsługi

Aby bezpiecznie używać pudełka do transportu instrumentów muzycznych, zacznij od ostrożnego otwarcia pudełka. Należy ostrożnie poluzować elementy mocujące, takie jak skórzane paski, sprzączki lub zawiasy, aby uniknąć uszkodzenia pudełka lub instrumentu. Po otwarciu ostrożnie umieść instrument muzyczny we wnęce lub uchwycie, tak aby leżał pewnie i stabilnie. Ważne jest, aby wrażliwe części instrumentu, takie jak struny, stroiki czy stroiki, nie były naprężone ani nie stykały się ze ściankami pudła.

Przechowywanie harfy żydowskiej: Aby utworzyć drewniane pudełko na harfę żydowską, należy najpierw poluzować skórzany pasek, ostrożnie wyciągając go z mocowania lub poluzowując węzeł. Następnie ostrożnie podnieś wieko pudełka, aby odsłonić harfę Żyda. Aby włożyć harfę żydowską, umieść ją na środku przewidzianego wgłębienia, upewniając się, że język i sprężyna harfy żydowskiej są odsłonięte i nie są naprężone. Następnie ostrożnie naciąga się skórzany pasek na harfę żyda, aby ją zabezpieczyć bez wywierania zbyt dużego nacisku. Aby zamknąć, ostrożnie zakłada się pokrywę, a skórzany pasek owinie się ciasno wokół pudełka, tak aby trzymało się bezpiecznie, ale nie uszkodziło drewna ani paska. Pudełko można teraz bezpiecznie transportować lub przechowywać w suchym, chronionym miejscu.

Instrukcje bezpieczeństwa

Używając pudełek do transportu instrumentów muzycznych, należy pamiętać o kilku ważnych środkach ostrożności. Przede wszystkim istotne jest bezpieczne zamocowanie instrumentu w pudełku, tak aby nie mógł się ześlizgnąć i ulec uszkodzeniu w transporcie. Skórzany pasek lub mechanizm blokujący muszą być mocno i prawidłowo zamocowane, aby zapobiec przypadkowemu otwarciu pudełka. Ważne jest, aby nie przeciążać pudełka ani nie umieszczać w nim dodatkowych przedmiotów, ponieważ może to spowodować powstanie punktów nacisku na instrument. Pudełko należy zawsze nosić poziomo, aby zapobiec przesuwaniu się zawartości. Należy je również chronić przed wilgocią, ponieważ drewno i skóra mogą pod wpływem wody pęknąć lub stać się łamliwe.

Należy za wszelką cenę unikać obciążeń uderowych, takich jak upadki lub uderzenia, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie instrumentu lub pudełka. Pudełko nigdy nie należy używać jako siedziska, ponieważ ciężar może spowodować jego odkształcenie. Należy również unikać bezpośredniego światła słonecznego i ekstremalnych temperatur, ponieważ mogą one wypaczyć drewno lub spowodować wysuszenie skóry. Ponadto pudła nie należy obciążać ciężkimi przedmiotami, aby zapobiec uszkodzeniu materiału i naciskowi na instrument. Na koniec zaleca się regularne sprawdzanie stanu pudełka, a w szczególności sprawdzanie skózanego paska, zapięć i zawiasów pod kątem zużycia. Jeśli zastosujesz się do tych instrukcji, będziesz mieć pewność, że zarówno instrument muzyczny, jak i pudełko pozostaną w idealnym stanie przez długi czas.

Instrukcje dotyczące pielęgnacji

Aby optymalnie dbać o pudełko po swoim instrumentem muzycznym, należy wykonać kilka ważnych kroków. Zacznij od regularnego czyszczenia pudełka z kurzu i brudu. Do delikatnego wycierania powierzchni używaj miękkiej, suchej ściereczki. W przypadku mocniejszych zabrudzeń można użyć lekko zwilżonej szmatki, należy jednak uważać, aby drewno nie zostało za bardzo zawiłgocone, w przeciwnym razie mogłoby się wypaczyć. Przy regularnej pielęgnacji pudełko nie tylko pozostanie piękne wizualnie, ale także stabilne i funkcjonalne, dzięki czemu będzie chronić Twój instrument muzyczny przez wiele lat.

Instrukcje dotyczące utylizacji

Pozbywając się pojemnika do przechowywania, ważne jest, aby utylizować go w sposób przyjazny dla środowiska. Sprawdź w lokalnym zakładzie utylizacji odpadów odpowiednie możliwości utylizacji.

Zastrzeżenie

Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody lub obrażenia wynikające z użycia tego produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem jako instrumentu muzycznego oraz z zastosowań opisanych w instrukcji.

INFORMAÇÕES SOBRE O PRODUTO

PT

Manual de instruções

Para utilizar com segurança uma caixa para transporte de instrumentos musicais, comece por abrir a caixa com cuidado. Deve afrouxar cuidadosamente os fechos, como tiras de couro, fivelas ou dobradiças, para evitar danificar a caixa ou o instrumento. Após a abertura, coloque cuidadosamente o instrumento musical na reentrância ou suporte fornecido para que fique firme e estável. É importante garantir que as partes sensíveis do instrumento, como cordas, palhetas ou afinadores, não estão sob tensão nem entram em contacto com as paredes da caixa.

Arrumação da harpa judia: Para abrir a caixa de madeira da harpa judia, primeiro afrouxe a tira de couro puxando-a cuidadosamente para fora da sua fixação ou afrouxando o nó. Em seguida, levante cuidadosamente a tampa da caixa para revelar a harpa judia. Para inserir a harpa judia, coloque-a no meio do recesso fornecido, certificando-se de que a língua e a mola da harpa judia estão expostas e não sob tensão. A tira de couro é então cuidadosamente puxada sobre a harpa judia para a prender sem exercer demasiada pressão. Para fechar, a tampa é recolocada com cuidado e a tira de couro é enrolada firmemente à volta da caixa para que fique segura, mas não danifique a madeira ou a tira. A caixa pode agora ser transportada em segurança ou armazenada num local seco e protegido.

Instruções de segurança

Ao utilizar caixas para transportar instrumentos musicais, há alguns cuidados de segurança importantes a considerar. Em primeiro lugar, é fundamental fixar bem o instrumento à caixa para que não escorregue e seja danificado durante o transporte. A bracelete de couro ou o mecanismo de bloqueio deve ser fixado de forma firme e correta para evitar a abertura accidental da caixa. É importante não sobrecarregar a caixa nem colocar itens adicionais na mesma, pois isso pode causar pontos de pressão no instrumento. A caixa deve ser sempre transportada na horizontal para evitar que o conteúdo se desloque. Deve também ser protegido da humidade, pois a madeira e o couro podem inchar ou tornar-se quebradiços devido à água.

As cargas de choque, como quedas ou batidas, devem ser evitadas a todo o custo, pois podem danificar o instrumento ou a caixa. A caixa nunca deve ser utilizada como assento, pois o peso pode deformá-la. A luz solar direta e o calor extremo também devem ser evitados, pois podem deformar a madeira ou secar o couro. Além disso, a caixa não deve ser carregada com objetos pesados para evitar danos no material e pressão sobre o instrumento. Por último, é aconselhável verificar regularmente o estado da caixa e, em particular, verificar se existe desgaste na bracelete em pele, nos fechos e nas dobradiças. Se seguir estas instruções, irá garantir que tanto o instrumento musical como a caixa permanecem em perfeitas condições durante muito tempo.

Instruções de manutenção

Para cuidar da melhor forma possível com a caixa do seu instrumento musical, deve seguir alguns passos importantes. Comece por limpar regularmente a caixa contra o pó e a sujidade. Utilize um pano macio e seco para limpar suavemente a superfície. Para sujidades mais pesadas, pode ser utilizado um pano ligeiramente húmido, mas tenha cuidado para que a madeira não receba demasiada humidade, caso contrário poderá deformar-se.

Com cuidados regulares, a caixa não só permanece visualmente bonita, como também estável e funcional, pelo que protegerá o seu instrumento musical durante muitos anos.

Instruções de eliminação

Ao eliminar a caixa de armazenamento, é importante descartá-la de forma ecológica. Verifique junto do centro local de eliminação de resíduos as opções de eliminação adequadas.

Declaração de exoneração de responsabilidade

O fabricante não assume qualquer responsabilidade por qualquer dano ou lesão resultante da utilização deste produto fora do uso previsto como instrumento musical e das aplicações descritas nas instruções.

INFORMAȚII DESPRE PRODUS

Instrucțiuni de utilizare

Pentru a utiliza în siguranță o cutie pentru transportul instrumentelor muzicale, începeți prin a deschide cu atenție cutia. Ar trebui să slăbiți cu grijă elementele de fixare, cum ar fi curelele din piele, cataramele sau balamalele pentru a evita deteriorarea cutiei sau instrumentului. După deschidere, așezați cu grijă instrumentul muzical în locașul sau suportul prevăzut, astfel încât să stea ferm și stabil. Este important să vă asigurați că părțile sensibile ale instrumentului, cum ar fi corzile, trefetele sau acordurile, nu intră sub tensiune sau nu intră în contact cu pereții cutiei.

Depozitarea harpei evreiești: Pentru a deschide cutia de lemn pentru harpa evrească, mai întâi slăbiți cureaua de piele trăgând-o cu grijă din fixarea ei sau slăbind nodul. Apoi ridicați cu grijă capacul cutiei pentru a dezvălui harpa evreului. Pentru a introduce harpa evreului, așezați-o în mijlocul locașului prevăzut, asigurându-vă că limba și arcul harpei evreului sunt expuse și nu sunt sub tensiune. Cureaua de piele este apoi trasă cu grijă peste harpa evreului pentru a o fixa fără a exercita prea multă presiune. Pentru a închide, capacul este pus la loc cu grijă, iar cureaua de piele este înfășurată strâns în jurul cutiei, astfel încât să se țină bine, dar să nu deterioreze lemnul sau cureaua. Acum, cutia poate fi transportată sau depozitată în siguranță într-un loc uscat și protejat.

Instrucțiuni de siguranță

Când folosiți cutii pentru a transporta instrumente muzicale, trebuie să aveți în vedere câteva măsuri de siguranță importante. În primul rând, este esențial să fixați în siguranță instrumentul în cutie, astfel încât să nu alunece și să nu se deterioreze în timpul transportului. Cureaua de piele sau mecanismul de blocare trebuie atașate strâns și corect pentru a preveni deschiderea accidentală a cutiei. Este important să nu supraîncărcați cutia sau să nu puneți articole suplimentare în ea, deoarece acest lucru ar putea cauza puncte de presiune asupra instrumentului. Cutia trebuie să fie întotdeauna transportată orizontal pentru a preveni deplasarea conținutului. De asemenea, trebuie protejat de umiditate, deoarece lemnul și pielea se pot umfla sau deveni casante din cauza apei.

Socurile, cum ar fi căderile sau loviturile, trebuie evitate cu orice preț, deoarece ar putea deteriora instrumentul sau cutia. Cutia nu trebuie folosită niciodată ca scaun, deoarece greutatea poate provoca deformarea acesteia. Lumina directă a soarelui și căldura extremă ar trebui, de asemenea, evitate, deoarece pot deforma lemnul sau pot cauza uscarea pielii. În plus, cutia nu trebuie încărcată cu obiecte grele pentru a preveni deteriorarea materialului și presiunea asupra instrumentului. În cele din urmă, este recomandabil să verificați în mod regulat starea cutiei și în special să verificați cureaua de piele, clemele și eventualele balamale pentru uzură. Dacă urmați aceste instrucțiuni, vă veți asigura că atât instrumentul muzical, cât și cutia rămân în stare perfectă pentru o perioadă lungă de timp.

Instrucțiuni de îngrijire

Pentru a avea grijă optimă de cutia pentru instrumentul tău muzical, ar trebui să urmezi câțiva pași importanți. Începeți prin a curăța în mod regulat cutia de praf și murdărie. Utilizați o cârpă moale și uscată pentru a șterge ușor suprafața. Pentru murdăria mai grea, puteți folosi o cârpă ușor umedă, dar aveți grijă ca lemnul să nu primească prea multă umiditate, altfel s-ar putea deforma.

Cu îngrijire regulată, cutia rămâne nu numai frumoasă vizual, ci și stabilă și funcțională, astfel încât să vă protejeze instrumentul muzical pentru mulți ani de acum înainte.

Instrucțiuni de eliminare

Când aruncați cutia de depozitare, este important să o aruncați într-un mod ecologic. Consultați unitatea locală de eliminare a deșeurilor pentru opțiunile de eliminare adecvate.

Disclaimer

Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru orice daune sau vătămări rezultate din utilizarea acestui produs în afara utilizării pentru care a fost destinat ca instrument muzical și din aplicațiile descrise în instrucțiuni.

INFORMATION OM PRODUKTEN

SE

Bruksanvisningar

För att säkert använda en låda för att transportera musikinstrument, börja med att försiktigt öppna lådan. Du bör försiktigt lossa fästelement som läderremmar, spännen eller gångjärn för att undvika att skada lådan eller instrumentet. Efter öppning placerar du försiktigt musikinstrumentet i urtaget eller hållaren så att det ligger stadigt och stabilt. Det är viktigt att se till att känsliga delar av instrumentet, såsom strängar, vass eller stämmare, inte kommer under spänning eller kommer i kontakt med lådans väggar.

Förvaring av judeharpa: För att öppna trälådan för judeharpan, lossa först läderremmen genom att försiktigt dra ut den ur fästet eller lossa knuten. Lyft sedan försiktigt på locket på lådan för att avslöja judens harpa. För att sätta in judens harpa, placera den i mitten av det avsedda urtaget och se till att tungan och fjädern på judens harpa är exponerade och inte är under spänning. Läderremmen dras sedan försiktigt över judens harpa för att säkra den utan att utöva för mycket tryck. För att stänga sätts locket försiktigt på igen och läderremmen lindas hårt runt lådan så att den håller säkert men inte skadar träet eller remmen. Lådan kan nu transporteras säkert eller förvaras på en torr, skyddad plats.

Säkerhetsinstruktioner

När du använder lådor för att transportera musikinstrument finns det några viktiga säkerhetsåtgärder att tänka på. Först och främst är det viktigt att fästa instrumentet säkert i lådan så att det inte kan glida och skadas under transporten. Läderremmen eller låsmekanismen måste fästas ordentligt och korrekt för att förhindra oavsiktlig öppning av lådan. Det är viktigt att inte överbelasta lådan eller placera ytterligare föremål i den eftersom detta kan orsaka tryckpunkter på instrumentet. Lådan ska alltid bäras horisontellt för att förhindra att innehållet förskjuts. Den måste också skyddas mot fukt, eftersom trä och läder kan svälla eller bli spröda på grund av vatten.

Stötbelastningar som fall eller stötar bör till varje pris undvikas eftersom de kan skada instrumentet eller lådan. Lådan ska aldrig användas som sittplats eftersom vikten kan göra att den deformeras. Direkt solljus och extrem värme bör också undvikas eftersom de kan skeva träet eller få lädet att torka ut. Dessutom bör lådan inte belastas med tunga föremål för att förhindra skador på materialet och tryck på instrumentet. Slutligen är det tillrådligt att regelbundet kontrollera lådans skick och i synnerhet kontrollera läderremmen, spännen och eventuella gångjärn för slitage. Om du följer dessa instruktioner kommer du att säkerställa att både musikinstrumentet och lådan förblir i perfekt skick under lång tid.

Instruktioner för skötsel

För att ta hand om lådan till ditt musikinstrument på bästa sätt bör du följa några viktiga steg. Börja med att regelbundet rengöra lådan från damm och smuts. Använd en mjuk, torr trasa för att försiktigt torka av ytan. För kraftigare smuts kan du använda en lätt fuktig trasa, men se till att träet inte får för mycket fukt, annars kan det skeva.

Med regelbunden vård förblir boxen inte bara visuellt vacker, utan också stabil och funktionell, så att den kommer att skydda ditt musikinstrument i många år framöver.

Instruktioner för avfallshantering

Vid kassering av förvaringslådan är det viktigt att kassera den på ett miljövänligt sätt. Kontrollera med din lokala avfallshanteringsanläggning för korrekt avfallshantering.

Ansvarsfriskrivning

Tillverkaren tar inget ansvar för skador eller personskador som uppstår vid användning av denna produkt utanför dess avsedda användning som ett musikinstrument och från de applikationer som beskrivs i instruktionerna.

INFORMÁCIE O VÝROBKU

Návod na obsluhu

Ak chcete bezpečne používať krabicu na prepravu hudobných nástrojov, začnite opatrným otvorením krabice. Mali by ste opatrne uvoľniť upevňovacie prvky, ako sú kožené remienky, spony alebo pánty, aby ste predišli poškodeniu skrinky alebo nástroja. Po otvorení opatrne umiestnite hudobný nástroj do určeného vybrania alebo držiaka tak, aby pevne a stabilne ležal. Je dôležité zabezpečiť, aby sa citlivé časti nástroja, ako sú struny, jazyčky alebo ladičky, nedostali pod napätie a neprišli do kontaktu so stenami boxu.

Uskladnenie židovskej harfy: Ak chcete otvoriť drevenú škatuľku na židovskú harfu, najskôr uvoľnite kožený remienok tak, že ho opatrne vytiahnete z fixácie alebo uvoľníte uzol. Potom opatrne zdvihnete veko krabice, aby ste odhalili Židovu harfu. Ak chcete vložiť židovskú harfu, umiestnite ju do stredu určeného výklenku, pričom sa uistite, že jazyk a pružina židovskej harfy sú odkryté a nie sú napnuté. Kožený remienok sa potom opatrne pretiahne cez Židovu harfu, aby ju zaistil bez vyvíjania prílišného tlaku. Na zatvorenie sa veko opatrne nasadí späť a kožený remienok sa pevne omotá okolo krabičky tak, aby bezpečne držal, ale nepoškodil drevo ani remienok. Krabicu je teraz možné bezpečne prepravovať alebo skladovať na suchom, chránenom mieste.

Bezpečnostné pokyny

Pri používaní krabíc na prepravu hudobných nástrojov je potrebné mať na pamäti niekoľko dôležitých bezpečnostných opatrení. V prvom rade je dôležité bezpečne upevniť nástroj v krabici, aby sa počas prepravy nemohol zošmyknúť a nepoškodiť. Kožený remienok alebo uzamykací mechanizmus musí byť pevne a správne pripevnený, aby sa zabránilo náhodnému otvoreniu škatule. Je dôležité, aby ste krabicu nepreťažovali ani do nej neumiestňovali ďalšie predmety, pretože by to mohlo spôsobiť tlakové body na prístroji. Škatuľu je potrebné vždy nosiť vodorovne, aby sa obsah neposúval. Treba ho chrániť aj pred vlhkosťou, pretože drevo a koža môžu vplyvom vody napučať alebo skrehnúť.

Za každú cenu by ste sa mali vyhnúť nárazovým zaťaženiam, ako sú pády alebo nárazy, pretože by mohli poškodiť nástroj alebo skrinku. Box by sa nikdy nemal používať ako sedadlo, pretože hmotnosť môže spôsobiť jeho deformáciu. Treba sa tiež vyhnúť priamemu slnečnému žiareniu a extrémnemu teplu, pretože môžu zdeformovať drevo alebo spôsobiť vysušenie kože. Okrem toho by sa krabica nemala zťažovať ťažkými predmetmi, aby nedošlo k poškodeniu materiálu a tlaku na prístroj. Na záver je vhodné pravidelne kontrolovať stav škatule a najmä kontrolovať opotrebovanie koženého remienka, pracky a prípadných pántov. Ak budete postupovať podľa týchto pokynov, zabezpečíte si, že hudobný nástroj aj krabička zostanú dlhodobo v perfektnom stave.

Pokyny pre starostlivosť

Aby ste sa o box pre váš hudobný nástroj optimálne starali, mali by ste dodržať niekoľko dôležitých krokov. Začnite pravidelným čistením krabice od prachu a nečistôt. Na jemné utretie povrchu použite mäkkú suchú handričku. Na silnejšie nečistoty môžete použiť mierne navlhčenú handričku, dbajte však na to, aby drevo príliš nenavlhlo, inak by sa mohlo pokriviť.

Pri pravidelnej starostlivosti zostáva box nielen vizuálne krásny, ale aj stabilný a funkčný, takže bude chrániť váš hudobný nástroj po mnoho rokov.

Pokyny na likvidáciu

Pri likvidácii úložného boxu je dôležité ho zlikvidovať ekologicky. O správnych možnostiach likvidácie sa informujte v miestnom zariadení na likvidáciu odpadu.

Zrieknutie sa zodpovednosti

Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za akékoľvek škody alebo zranenia vyplývajúce z používania tohto produktu mimo určeného použitia ako hudobného nástroja a z aplikácií popísaných v návode.

Navodila za uporabo

Za varno uporabo škatle za prevoz glasbenih instrumentov začnite tako, da previdno odprete škatlo. Previdno popustite pritrdilne elemente, kot so usnjeni trakovi, zaponke ali tečaji, da ne poškodujete škatle ali instrumenta. Glasbilo po odprtju previdno namestite v za to predvideno vdolbino ali držalo, tako da leži trdno in stabilno. Pomembno je zagotoviti, da občutljivi deli instrumenta, kot so strune, jezički ali uglaševalci, niso pod napetostjo ali v stiku s stenami škatle.

Shranjevanje židovske harfe: Če želite odpreti leseno škatlo za židovsko harfo, najprej zrahljajte usnjeni trak tako, da ga previdno izvlečete iz pritrditve ali zrahljate vozle. Nato previdno dvignite pokrov škatle, da se prikaže Židovska harfa. Če želite vstaviti židovsko harfo, jo postavite na sredino predvidene vdolbine, pri tem pa pazite, da sta jeziček in vzmet židovske harfe izpostavljeni in nista pod napetostjo. Usnjeni trak se nato previdno potegne čez židovsko harfo, da se pritrdi brez prevelikega pritiska. Za zapiranje se pokrov previdno namesti nazaj in usnjen trak tesno ovije okoli škatle, tako da se varno drži, vendar ne poškoduje lesa ali pasu. Škatlo lahko zdaj varno prevažate ali shranjujete na suhem, zaščitenem mestu.

Varnostna navodila

Pri uporabi škatel za prevoz glasbil je treba upoštevati nekaj pomembnih varnostnih ukrepov. Najprej je ključnega pomena, da instrument varno pritrdite v škatlo, da med transportom ne more zdrsniti in se poškodovati. Usnjeni trak ali zaklepni mehanizem morata biti tesno in pravilno pritjena, da preprečite nenamerno odpiranje škatle. Pomembno je, da škatle ne preobremenite in vanjo ne postavite dodatnih predmetov, saj lahko to povzroči pritisk na instrument. Škatlo vedno nosite vodoravno, da preprečite premikanje vsebine. Zaščititi ga je treba tudi pred vlago, saj lahko les in usnje zaradi vode nabrekne ali postaneta krhka.

Za vsako ceno se je treba izogibati udarnim obremenitvam, kot so padci ali udarci, saj lahko poškodujejo instrument ali škatlo. Zaboja nikoli ne uporabljajte kot sedež, saj se lahko zaradi teže deformira. Izogibati se je treba tudi neposredni sončni svetlobi in ekstremni vročini, saj lahko deformirata les ali povzročita izsušitev usnja. Poleg tega škatla ne sme biti obremenjena s težkimi predmeti, da preprečite poškodbe materiala in pritisk na instrument. Nazadnje je priporočljivo, da redno preverjate stanje škatle in še posebej preverjate obrabo usnjenega traku, zaponk in morebitnih tečajev. Če boste sledili tem navodilom, boste zagotovili, da bosta tako glasbilo kot škatla dolgo časa v brezhibnem stanju.

Navodila za nego

Za optimalno nego škatle za glasbilo morate upoštevati nekaj pomembnih korakov. Začnite z rednim čiščenjem škatle pred prahom in umazanijo. Z mehko, suho krpo nežno obrišite površino. Za močnejšo umazanijo lahko uporabite rahlo navlaženo krpo, vendar pazite, da se les ne navlaži preveč, sicer se lahko zvije. Ob redni negi škatla ne ostane le vizualno lepa, ampak tudi stabilna in funkcionalna, tako da bo vaše glasbilo varovala še vrsto let.

Navodila za odstranjevanje

Pri odlaganju zaboja za shranjevanje je pomembno, da ga odlagamo na okolju prijazen način. Preverite pri vašem lokalnem obratu za odstranjevanje odpadkov za ustrezne možnosti odstranjevanja.

Izjava o omejitvi odgovornosti

Proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za kakršno koli škodo ali poškodbo, ki so posledica uporabe tega izdelka zunaj njegove predvidene uporabe kot glasbila in zaradi aplikacij, opisanih v navodilih.

INFORMACIÓN SOBRE EL PRODUCTO

Instrucciones de uso

Para utilizar de forma segura una caja para transportar instrumentos musicales, comience abriendo la caja con cuidado. Debes aflojar con cuidado los sujetadores como correas de cuero, hebillas o bisagras para evitar dañar la caja o el instrumento. Después de abrirlo, coloque con cuidado el instrumento musical en el hueco o soporte previsto para ello, de modo que quede firme y estable. Es importante asegurarse de que las partes sensibles del instrumento, como cuerdas, lengüetas o afinadores, no entren en tensión ni entren en contacto con las paredes de la caja.

Almacenamiento del arpa judía: Para abrir la caja de madera para el arpa judía, primero afloje la correa de cuero sacándola con cuidado de su fijación o aflojando el nudo. Luego levanta con cuidado la tapa de la caja para revelar el arpa judía. Para insertar el arpa judía, colóquela en el medio del hueco provisto, asegurándose de que la lengüeta y el resorte del arpa judía queden expuestos y no estén bajo tensión. Luego se pasa con cuidado la correa de cuero sobre el arpa judía para asegurarla sin ejercer demasiada presión. Para cerrar, se vuelve a colocar la tapa con cuidado y la correa de cuero se enrolla firmemente alrededor de la caja para que se sujete de forma segura pero no dañe la madera ni la correa. La caja ahora se puede transportar o almacenar de forma segura en un lugar seco y protegido.

Instrucciones de seguridad

Al utilizar cajas para transportar instrumentos musicales, se deben tener en cuenta algunas precauciones de seguridad importantes. En primer lugar, es fundamental fijar firmemente el instrumento en la caja para que no se resbale y se dañe durante el transporte. La correa de cuero o el mecanismo de bloqueo deben estar bien sujetos y correctamente para evitar la apertura accidental de la caja. Es importante no sobrecargar la caja ni colocar elementos adicionales en ella, ya que esto podría provocar puntos de presión en el instrumento. La caja siempre debe llevarse en posición horizontal para evitar que el contenido se desplace. También debe protegerse de la humedad, ya que la madera y el cuero pueden hincharse o volverse quebradizos debido al agua. Se deben evitar a toda costa cargas de impacto como caídas o golpes ya que podrían dañar el instrumento o la caja. La caja nunca debe usarse como asiento ya que el peso puede hacer que se deforme. También se deben evitar la luz solar directa y el calor extremo, ya que pueden deformar la madera o hacer que el cuero se seque. Además, la caja no debe cargarse con objetos pesados para evitar daños al material y presión sobre el instrumento. Por último, conviene comprobar periódicamente el estado de la caja y, en particular, comprobar el desgaste de la correa de piel, los cierres y las posibles bisagras. Si sigues estas instrucciones conseguirás que tanto el instrumento musical como la caja se mantengan en perfecto estado durante mucho tiempo.

Instrucciones de mantenimiento

Para cuidar de forma óptima la caja de su instrumento musical, debe seguir algunos pasos importantes. Comience limpiando periódicamente la caja del polvo y la suciedad. Utilice un paño suave y seco para limpiar suavemente la superficie. Para suciedad más intensa, puedes utilizar un paño ligeramente húmedo, pero asegúrate de que la madera no reciba demasiada humedad, de lo contrario podría deformarse.

Con un cuidado regular, la caja no sólo conserva su belleza visual, sino también su estabilidad y funcionalidad, de modo que protegerá su instrumento musical durante muchos años.

Instrucciones de eliminación

Al desechar la caja de almacenamiento, es importante hacerlo de forma respetuosa con el medio ambiente. Consulte con su instalación local de eliminación de residuos para conocer las opciones de eliminación adecuadas.

Descargo de responsabilidad

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por ningún daño o lesión resultante del uso de este producto fuera de su uso previsto como instrumento musical y de las aplicaciones descritas en las instrucciones.

INFORMACE O VÝROBKU

CZ

Návod k obsluze

Pro bezpečné použití krabice pro přepravu hudebních nástrojů začněte opatrným otevřením krabice. Měli byste opatrně povolit upevňovací prvky, jako jsou kožené řemínky, přezky nebo panty, aby nedošlo k poškození krabice nebo nástroje. Po otevření opatrně umístěte hudební nástroj do prohlubně nebo držáku tak, aby pevně a stabilně ležel. Je důležité zajistit, aby se citlivé části nástroje, jako jsou struny, jazyčky nebo ladičky, nedostaly pod napětí nebo se nedostaly do kontaktu se stěnami boxu.

Uskladnění židovské harfy: Chcete-li otevřít dřevěnou krabici na židovskou harfu, nejprve uvolněte kožený řemínek opatrným vytažením z fixace nebo uvolněním uzlu. Pak opatrně zvedněte víko krabice, abyste odhalili Židovu harfu. Chcete-li vložit židovskou harfu, umístěte ji doprostřed určeného vybrání a ujistěte se, že jazyk a pružina židovské harfy jsou odkryté a nejsou pod napětím. Kožený řemínek se pak opatrně přetáhne přes Židovu harfu, aby ji zajistil, aniž by vyvíjel příliš velký tlak. Pro uzavření se víko opatrně nasadí zpět a kožený řemínek se pevně omotá kolem krabičky tak, aby bezpečně držel, ale nepoškočil dřevo ani řemínek. Krabičku lze nyní bezpečně přepravovat nebo skladovat na suchém, chráněném místě.

Bezpečnostní pokyny

Při používání krabic k přepravě hudebních nástrojů je třeba mít na paměti některá důležitá bezpečnostní opatření. V první řadě je klíčové bezpečně upevnit nástroj v krabici, aby nemohl během přepravy sklouznout a poškodit se. Kožený pásek nebo uzamykací mechanismus musí být pevně a správně připevněn, aby se zabránilo náhodnému otevření krabice. Je důležité nepřetěžovat krabici ani do ní neumísťovat další předměty, protože by to mohlo způsobit tlakové body na přístroji. Krabice by měla být vždy přenášena vodorovně, aby se obsah neposouval. Musí být také chráněn před vlhkostí, protože dřevo a kůže mohou vlivem vody nabobtnat nebo zkrhknout.

Za každou cenu je třeba se vyvarovat otřesů, jako jsou pády nebo nárazy, protože by mohly poškodit nástroj nebo krabici. Krabice by nikdy neměla být používána jako sedadlo, protože váha může způsobit její deformaci. Je třeba se také vyhnout přímému slunečnímu záření a extrémnímu teplu, protože mohou deformovat dřevo nebo způsobit vysušení kůže. Krabice by navíc neměla být zatěžována těžkými předměty, aby nedošlo k poškození materiálu a tlaku na přístroj. Nakonec je vhodné pravidelně kontrolovat stav krabice a zejména kontrolovat opotřebení koženého řemínku, přezek a případných pantů. Pokud budete postupovat podle těchto pokynů, zajistíte si, že hudební nástroj i krabička zůstanou dlouho v perfektním stavu.

Pokyny pro péči

Pro optimální péči o box pro váš hudební nástroj byste měli dodržovat několik důležitých kroků. Začněte pravidelným čištěním krabice od prachu a nečistot. Povrch jemně otřete měkkým suchým hadříkem. Na silnější nečistoty můžete použít mírně navlhčený hadřík, ale dbejte na to, aby dřevo příliš nenavlhlo, jinak by se mohlo zkroutit.

Při pravidelné péči zůstává box nejen vzhledově krásný, ale také stabilní a funkční, takže bude chránit váš hudební nástroj po mnoho let.

Pokyny pro likvidaci

Při likvidaci úložného boxu je důležité zlikvidovat jej ekologicky. O správných možnostech likvidace se informujte u místního zařízení na likvidaci odpadu.

Odmítnutí odpovědnosti

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za jakékoli škody nebo zranění vyplývající z použití tohoto výrobku mimo zamýšlené použití jako hudební nástroj a z aplikací popsanych v návodu.

Használati utasítás

A hangszerek szállítására szolgáló doboz biztonságos használatához először óvatosan nyissa ki a dobozt. Óvatosan lazítsa meg a rögzítőelemeket, például bőrszíjakat, csatokat vagy zsanérokat, hogy elkerülje a doboz vagy a műszer károsodását. Felfutás után óvatosan helyezze a hangszer a mellékelt mélyedésbe vagy tartóba úgy, hogy szilárdan és stabilan feküdjön. Fontos, hogy a hangszer érzékeny részei, például húrok, nádszálak vagy tunerek ne feszüljenek, és ne érintkezzenek a doboz falával.

Zsidó hárfáról: A zsidó hárfát fadobozának kinyitásához először lazítsa meg a bőrszíjat úgy, hogy óvatosan húzza ki a rögzítéséből, vagy lazítsa meg a csomót. Ezután óvatosan emelje fel a doboz fedelét, hogy felfedje a zsidó hárfát. A zsidó hárfát behelyezéséhez helyezze azt a bemélyedés közepére, ügyelve arra, hogy a zsidó hárfát nyelve és rugója szabadon legyen, és ne feszüljön. A bőrszíjat ezután óvatosan ráhúzzák a zsidó hárfájára, hogy túl nagy nyomás kifejtése nélkül rögzítse. A zárashoz óvatosan vissza kell tenni a fedelet, és a bőrszíjat szorosan a doboz köré tekerni, hogy biztosan tartsa, de ne sértse meg a fát vagy a szíjat. A doboz most biztonságosan szállítható vagy száraz, védett helyen tárolható.

Biztonsági utasítások

Ha dobozokat használ hangszerek szállítására, néhány fontos biztonsági óvintézkedést szem előtt kell tartania. Mindenekelőtt kulcsfontosságú, hogy a műszert biztonságosan rögzítse a dobozban, hogy ne csússzon el és ne sérüljön meg szállítás közben. A bőrszíjat vagy a reteszelőmechanizmust szorosan és megfelelően kell rögzíteni, hogy a doboz véletlenül kinyíljon. Fontos, hogy ne terhelje túl a dobozt, és ne helyezzen bele további tárgyakat, mert ez nyomáspontokat okozhat a műszeren. A dobozt mindig vízszintesnek kell vinni, nehogy a tartalom elmozduljon. A nedvességtől is óvni kell, mert a fa és a bőr a víz hatására megduzzadhat, törékennyé válhat.

Minden áron kerülni kell az ütéseket, például az ütéseket vagy ütéseket, mivel ezek károsíthatják a műszert vagy a dobozt. A dobozt soha nem szabad ülésként használni, mert a súly deformálódhat. Kerülni kell a közvetlen napfényt és az extrém hőt is, mivel ezek meghajthatják a fát vagy kiszáradhatják a bőrt. Ezenkívül a dobozt nem szabad nehéz tárgyakkal megrakni, hogy elkerüljük az anyag károsodását és a műszerre nehezedő nyomást. Végül tanácsos rendszeresen ellenőrizni a doboz állapotát, és különösen a bőrszíj, a kapcsok és az esetleges zsanérok kopását. Ha betartja ezeket az utasításokat, biztosítja, hogy a hangszer és a doboz is hosszú ideig tökéletes állapotban maradjon.

Ápolási utasítások

Annak érdekében, hogy optimálisan ápolja hangszere dobozát, kövesse néhány fontos lépést. Kezdje azzal, hogy rendszeresen tisztítsa meg a dobozt a portól és szennyeződésektől. Használjon puha, száraz ruhát a felület gyengéd áttöréséhez. Erősebb szennyeződésekhez használhatunk enyhén nedves rongyot, de ügyeljünk arra, hogy a fa ne kapjon túl sok nedvességet, különben meghajolhat.

Rendszeres gondozás mellett a doboz nem csak vizuálisan szép marad, hanem stabil és funkcionális is, így hosszú éveken át védi hangszerét.

Ártalmatlanítási utasítások

A tárolódoboz ártalmatlanításánál fontos, hogy azt környezetbarát módon ártalmatlanítsa. A megfelelő ártalmatlanítási lehetőségekről érdeklődjön a helyi hulladékkezelőnél.

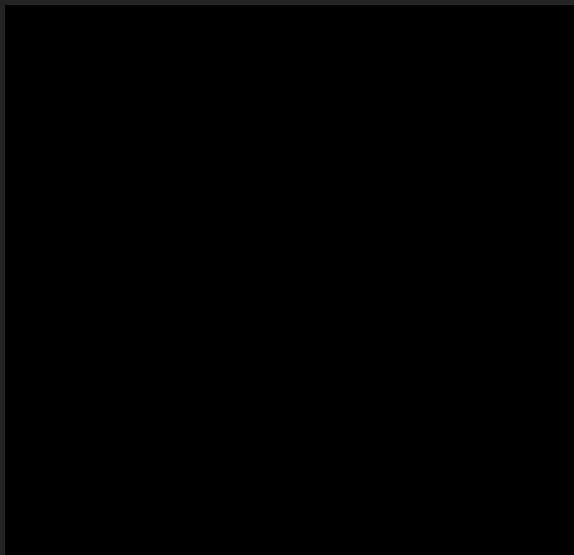
Jogi nyilatkozat

A gyártó nem vállal felelősséget olyan károkért vagy sérülésekért, amelyek a termék hangszerként való rendeltetésén kívüli használatából és az utasításokban leírt alkalmazásokból erednek.

- DE** Die Texte in dieser Anleitung wurden mithilfe einer Übersetzungssoftware erstellt und automatisch verarbeitet. Es können daher Übersetzungsfehler oder Ungenauigkeiten enthalten sein.
- EN** The texts in these instructions were created and automatically processed using translation software. They may therefore contain translation errors or inaccuracies.
- BG** Текстове в тези инструкции са създадени и автоматично обработени с помощта на софтуер за превод. Поради това те могат да съдържат грешки или неточности в превода.
- DK** Teksterne i denne vejledning er skabt og behandlet automatisk ved hjælp af oversættelsessoftware. De kan derfor indeholde oversættelsesfejl eller unøjagtigheder.
- EE** Nende juhiste tekstid koostati ja töödeldi automaatselt tõlketarkvara abil. Seetõttu võivad need sisaldada tõlkevigu või ebatäpsusi.
- FI** Ohjeiden teksti luotiin ja käsiteltiin automaattisesti käännösohjelmalla. Siksi niissä voi olla käännösvirheitä tai epätarkkuuksia.
- FR** Les textes de ce guide ont été rédigés à l'aide d'un logiciel de traduction et traités automatiquement. Il est donc possible qu'il contienne des erreurs de traduction ou des imprécisions.
- EL** Τα κείμενα αυτών των οδηγιών δημιουργήθηκαν και επεξεργάστηκαν αυτόματα με τη χρήση μεταφραστικού λογισμικού. Ως εκ τούτου, ενδέχεται να περιέχουν μεταφραστικά λάθη ή ανακρίβειες.
- IT** I testi di queste istruzioni sono stati creati ed elaborati automaticamente con un software di traduzione. Possono pertanto contenere errori di traduzione o imprecisioni.
- LV** Šo instrukciju teksti tika izveidoti un automātiski apstrādāti, izmantojot tulkošanas programatūru. Tāpēc tajos var būt tulkošanas kļūdas vai neprecizitātes.
- LT** Šių instrukcijų tekstai buvo sukurti ir automatiškai apdoroti naudojant vertimo programinę įrangą. Todėl juose gali būti vertimo klaidų ar netikslumų.
- NL** De teksten in deze instructies zijn gemaakt en automatisch verwerkt met behulp van vertaalsoftware. Ze kunnen daarom vertaalfouten of onnauwkeurigheden bevatten.
- PL** Teksty zawarte w niniejszej instrukcji zostały utworzone i automatycznie przetworzone przy użyciu oprogramowania do tłumaczenia. Mogą one zatem zawierać błędy lub nieścisłości w tłumaczeniu.
- PT** Os textos destas instruções foram criados e processados automaticamente com recurso a software de tradução. Por conseguinte, podem conter erros de tradução ou inexactidões.
- RO** Textele din aceste instrucțiuni au fost create și prelucrate automat cu ajutorul unui software de traducere. Prin urmare, acestea pot conține erori de traducere sau inexactități.
- SE** Texterna i denna bruksanvisning har skapats och bearbetats automatiskt med hjälp av översättningsprogram. De kan därför innehålla översättningsfel eller felaktigheter.
- SK** Texty v týchto pokynoch boli vytvorené a automaticky spracované pomocou prekladateľského softvéru. Môžu preto obsahovať chyby alebo nepresnosti v preklade.
- SI** Besedila v teh navodilih so bila ustvarjena in samodejno obdelana s prevajalsko programsko opremo. Zato lahko vsebujejo napake ali netočnosti pri prevajanju.
- ES** Los textos de estas instrucciones se han creado y procesado automáticamente mediante un programa de traducción. Por lo tanto, pueden contener errores o imprecisiones de traducción.
- CZ** Texty v těchto pokynech byly vytvořeny a automaticky zpracovány pomocí překladatelského softwaru. Mohou proto obsahovat chyby nebo nepřesnosti v překladu.
- HU** Az utasítások szövegeit fordítóprogrammal hozták létre és dolgozták fel automatikusan. Ezért fordítási hibákat vagy pontatlanságokat tartalmazhatnak.

WORLD MUSIC INSTRUMENTS

Product:



Manufacturer: Terré GmbH
Hans-Sachs-Straße 55, 08525 Plauen
Contact: www.terre.de



All information regarding the guarantees for the product can be found in our terms and conditions.